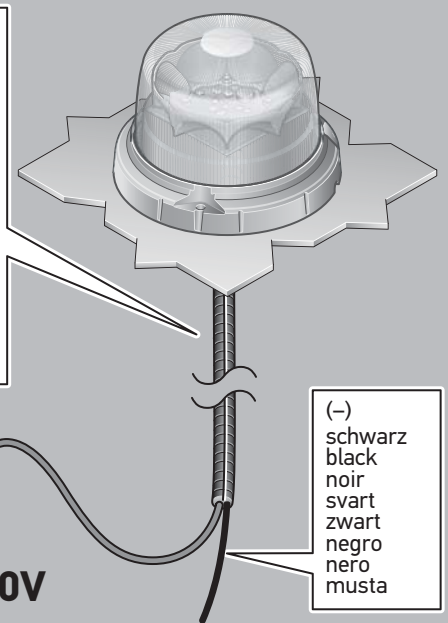
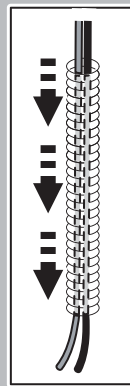


(+)
rot
red
rouge
röd
rood
rojo
rosso
punainen

FUSE
≤1A / 250V



(-)
schwarz
black
noir
svart
zwart
negro
nero
musta

DE DEUTSCH

MONTAGEANLEITUNG

HOCHSPANNUNG

Hella Best.-Nr.
012 480-201 - gelb
012 480-211 - rot

Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.

Bei Arbeiten an HV-Fahrzeugen sind elektrische Schutzmaßnahmen erforderlich.



Nur Fachpersonal

DIN VDE 0105-100
DIN VDE 1000-10
DIN EN 60998-2-1
DIN EN 60998-2-2

Die Regeln lauten:

1. Freischalten.
2. Gegen Wiedereinschalten sichern.
3. Spannungsfreiheit feststellen.
4. Erden und kurzschließen.
5. Benachbarte, unter Spannung stehende Teile Abdecken oder abstränken.

Technische Daten	
Geprüft gemäß	EN60598-1:2008 CE
Nennspannung	48V
Betriebsspannung	30-110V
Gesamtstromaufnahme	ca. 0.15A
Leistungsaufnahme	ca. 4W
Lichthaube	PC
Gebrauchslage	stehend
Schutzart	IP67, IPX9K
Temperaturbereich	minus 40 °C bis plus 50 °C
Verpolschutz	ja
Gehäuse	PC + ABS
EMV gemäß	DIN/EN 12895 Flurförderfahrzeuge

EN ENGLISH

INSTALLATION INSTRUCTION

HIGH VOLTAGE

Hella part no.
012 480-201 - yellow
012 480-211 - red

All national mounting, installation and operating regulations must be noted and complied with.

When working on HV vehicles, proper electrical precautions must be taken.



Technical personnel only

DIN VDE 0105-100
DIN VDE 1000-10
DIN EN 60998-2-1
DIN EN 60998-2-2

The rules are:

1. Disconnect from the power supply.
2. Secure against current being switched on again.
3. Check there is no voltage present.
4. Ground and short.
5. Cover or screen adjacent live parts.

Technical Data	
Type approval:	EN60598-1:2008 CE
Rated voltage	48V
Operating voltage	30-110V
Total current consumption	approx. 0.15A
Power consumption	approx. 4W
Dome	PC
Operating position	Upright
Protective rating	IP67, IPX9K
Temperature range	minus 40 °C to plus 50 °C
Inverse polarity protection	yes
Housing	PC + ABS
EMC as stipulated by	DIN/EN 12895 (industrial trucks)

FR FRANÇAIS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

HOCH VOLT

Référence Hella
012 480-201 - jaune
012 480-211 - rouge

Observer et respecter les prescriptions de montage, construction et exploitation nationales en vigueur.
Lors des travaux sur les véhicules HT, des mesures de protection électriques sont requises.



Personnel qualifié uniquement

DIN VDE 0105-100
DIN VDE 1000-10
DIN EN 60998-2-1
DIN EN 60998-2-2

Les règles sont les suivantes :

1. Activer
2. Sécuriser contre toute remise sous tension
3. S'assurer de l'état hors tension
4. Mettre à la terre et court-circuiter
5. Couvrir ou délimiter les pièces voisines sous tension

Caractéristiques techniques	
Homologation:	EN60598-1:2008 CE
Tension nominale	48V
Tension de service	30-110V
Courant total absorbé	env. 0.15V
Puissance absorbée	env. 4W
Cabochon	PC
Position d'utilisation	debout
Indice de protection	IP67, IPX9K
Plage de température	moins 40 °C à plus 50 °C
Protection contre les inversions de polarité	oui
Boîtier	PC + ABS
Conforme CEM	NF EN 12895 Chariots de manutention

SV SVENSKA

MONTERINGSANVISNING

HÖGSPÄNNING

Hella beställningsnr:
012 480-201 - gul
012 480-211 - röd

Studera och följ nationella påbyggnads-, monterings- och driftföreskrifter.

Vid arbete på hybridfordon måste elsäkerhetsåtgärder vidtas.



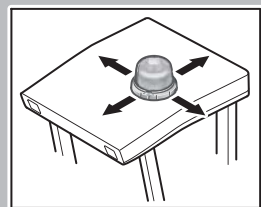
Enbart yrkesutbildad personal

DIN VDE 0105-100
DIN VDE 1000-10
DIN EN 60998-2-1
DIN EN 60998-2-2

Följande regler gäller:

1. Frikoppla.
2. Säkra mot återstart.
3. Kontrollera att ingen spänning finns.
4. Jorda och kortslut.
5. Täck över eller spärra av näraliggande spänningsförande delar.

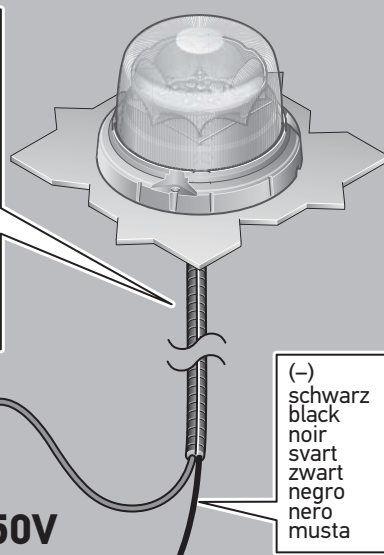
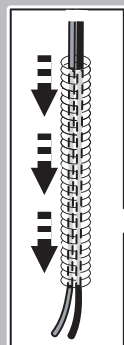
Tekniska data	
Typprovning:	EN60598-1:2008 CE
Märkspänning	48V
Driftsspänning	30-110V
Total strömuttagning	ca. 0.15A
Effektförbrukning	ca. 4W
Ljushuv	PC
Användningsläge	Stående
Kapslingstyp	IP67, IPX9K
Temperaturområde	minus 40 °C till plus 50 °C
Polomkastningsskydd	ja
Hus	PC + ABS
EMC enligt	DIN EN 12895 Industritruckar



(+)
rot
red
rouge
röd
rood
rojo
rosso
punainen

FUSE

≤1A / 250V



(-)
schwarz
black
noir
svart
zwart
negro
nero
musta

HELLA KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt
460 909-28 / 11.15

(NL) NEDERLANDS

MONTAGEHANDLEIDING

HOOGVOLT

Hella bestelnr.
012 480-201 - geel
012 480-211 - rood

De nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Bij werkzaamheden aan HV-voertuigen zijn elektrische veiligheidsmaatregelen vereist.



Alleen gekwalificeerd personeel

DIN VDE 0105-100
DIN VDE 1000-10
DIN EN 60998-2-1
DIN EN 60998-2-2

De regels luiden:

1. Vrijschakelen.
2. Tegen opnieuw inschakelen beveiligen.
3. Spanningsloosheid vaststellen.
4. Aarden en kortsluiten.
5. Naburige, onder spanningstaande onderdelen afdekken of afschermen.

Technische gegevens	
Typekeuring	ECE-R10
Nominale spanning	48 V
Bedrijfsspanning	30-110 V
Totale stroomverbruik	ca. 0.15 A
Vermogensopname	ca. 4 W
Lichtkap	PC
Toepassingsstand	staand
Beschermsoort	IP67, IPX9K
Temperatuurbereik	min 40 °C tot plus 50 °C
Poolinversie-beveiliging	ja
Behuizing	PC + ABS
EMC conform	DIN/EN 12895 magazijntransportvoertuigen

(ES) ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE MONTAJE HÍBRIDO

Nº de pedido de Hella:
012 480-201 - ámbar
012 480-211 - rojo

Se deben observar y cumplir las normas nacionales de montaje, instalación y de explotación.

Al realizar trabajos en vehículos híbridos son necesarias medidas de protección eléctricas.



Solo personal cualificado

DIN VDE 0105-100
DIN VDE 1000-10
DIN EN 60998-2-1
DIN EN 60998-2-2

Las reglas son:

1. Conectar.
2. Asegurar contra reconexión.
3. Garantizar que no hay tensión.
4. Conectar a tierra y cortocircuitar.
5. Cubrir o separar las piezas contiguas que estén bajo tensión.

Datos técnicos	
Formato de la homologación de tipo:	ECE-R10
Tensión nominal	48 V
Tensión de servicio	30-110 V
Consumo de corriente total	aprox. 0.15 A
Consumo de potencia	aprox. 4 W
Cubierta	PC
Posición de empleo	de pie
Tipo de protección	IP67, IPX9K
Intervalo de temperatura	- 40 °C a + 50 °C
Protección ante inv. de polaridad	sí
Carcasa	PC + ABS
EMC conforme a	DIN/EN 12895 de vehículos de transporte industrial

(IT) ITALIANO

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ALTA TENSIONE

Codice d'ordine Hella
012 480-201 - giallo
012 480-211 - rosso

Prestare attenzione e attenersi alle regole di installazione, montaggio e esercizio. Durante gli interventi sui sistemi ad alta tensione dei veicoli adottare le misure di protezione elettriche necessarie.



Solo personale specializzato

DIN VDE 0105-100
DIN VDE 1000-10
DIN EN 60998-2-1
DIN EN 60998-2-2

Valgono le regole:

1. Abilitare.
2. Impedire il reinserimento.
3. Accertare la mancanza di tensione
4. Mettere a terra e cortocircuitare.
5. Coprire o delimitare i componenti sotto tensione nelle vicinanze.

Dati tecnici	
Omologazione:	ECE-R10
Tensione nominale	48V
Tensione di esercizio	30-110V
Assorbimento complessivo di corrente	ca. 0.15A
Potenza assorbita	ca. 4 W
Calotta	PC
Posizione d'impiego	Eretta
Classi di protezione	IP67, IPX9K
Intervallo di temperatura	Da meno 40°C a più 50 °C
Protezione contro l'inversione della polarità	Sì
Alloggiamento	PC + ABS
EMC conforme a	DIN/EN 12895 Carelli elevatori

(FI) SUOMI

ASENNUSOHJE

KORKEA JÄNNITE

Hella-tilausnro:
012 480-201 - keltainen
012 480-211 - punainen

Kansallisia varustelu-, asennus- ja käyttöohjeita on noudatettava.

Korkeajänniteajoneuvossa suoritettavissa töissä vaaditaan suojatoimenpiteitä.



Vain ammattilaiset

DIN VDE 0105-100
DIN VDE 1000-10
DIN EN 60998-2-1
DIN EN 60998-2-2

Säännöt ovat:

1. Vapautaa.
2. Estä uudelleenkytkäytyminen.
3. Varmista jännitteettömyys.
4. Maadoita ja oikosulje.
5. Peitä tai aidoita viereiset, jännitteelliset osat.

Tekniset tiedot	
Tyyppihyväksyntä, muoto:	ECE-R10
Nimellisjännite	48V
Käyttöjännite	30 -100 V
Kokonaisvirrankulutus	noin 0.15A
Tehonotto	noin 4 W
Koppa	PC
Käyttöasento	pystyasento
Suojausluokka	IP67, IPX9K
Lämpötila-alue	-40 °C - +50 °C
Navoitussuoja	kyllä
Kotelo	PC + ABS
Sähkömagneettinen yhteensopivuus standardin	DIN/EN 12895 Trukit mukaisesti